

# Volcan - GS 1/41 OVEN

Istruzioni originali / Original instructions /  
Manuel d'instructions / Handbuch zur Bedienung und Wartung /  
Manual de uso y mantenimiento / Handleiding / Bruksanvisning Käyttöohje /  
Bruksanvisning / Instruktionsbog / Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης /  
Manual de emprego e manutenção/ Příručka k použití/ Kasutusjuhend /  
Podręcznik z instrukcjami / Návod na použitie

- (I) MANUALE DA CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI.  
ATTENZIONE: LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.  
IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES.
- (GB) ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING.  
GARDER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.  
ATTENTION : LIRE LE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- (F) ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFZUHEBEN.  
ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG DURCH.
- (D) MANUAL PARA CONSERVAR PARA REFERENCIAS FUTURAS.  
ATENCIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ASPIRADOR.
- (E) WIJ AANBEVELEN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN BEWAART.  
LET OP: AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VÓÓR HET GEBRUIK LEZEN.
- (NL) DET ANBEFALES Å TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIGE HENVISNINGER.  
ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR APPARATET TAS I BRUK.
- (N) KÄYTTÖOPAS TULEE SÄILYTTÄÄ TULEVAÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.  
HUOM: LUE KÄYTTÖOPAS ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ
- (FIN) FÖRVARA MANUALEN FÖR FRAMTIDA REFERENS.  
OBS: LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.
- (S) MANUALEN BØR GEMMES TIL FREMTIDIGE HENVISNINGER.  
BEMÆRK: LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT FØR APPARATET TAGES I BRUG.
- (DK) ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΕΜΦΑΝΕΣ ΜΕΡΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΑΡΟΦΗΤΗΡΑ.
- (GR) CONSERVE O MANUAL PARA REFERÊNCIAS FUTURAS.  
ATENÇÃO: LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE EMPREGAR O APARELHO.
- (P) PŘÍRUČKU UCHOVEJTE PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ.  
POZOR: PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE PŘÍRUČKU K POUŽITÍ
- (CZ) SEDA JUHENDIT ON SOOVITATAV SÄILITADA TULEVASE VAJADUSE JAKS.  
TÄHELEPANU: LUGEGE ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT KASUTUSJUHENDIT.
- (EST) PODRĘCZNIK DO ZACHOWANIA DLA ONOSZENIA SIĘ DOŃ W PRZYSZŁOŚCI.  
UWAGA: PRZECZYTAĆ PODRĘCZNIK Z INSTRUKCJAMI PRZED UŻYCIEM SPRZĘTU.
- (PL) PŘÍRUČKU UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE  
POZOR: PRED POUŽITÍM PŘÍSTROJA SI PŘEČÍTAJTE PŘÍRUČKU NA POUŽITIE
- (SK)





- I** APPARECCHIO ADATTO PER ASPIRARE POLVERE E PICCOLI DETRITI, NON UTILIZZABILE PER ASPIRARE LIQUIDI. ROBUSTO E POTENTE, SEMPLICE DA USARE, CON GLI ACCESSORI DI CUI È DOTATO DIVENTA UNO STRUMENTO VERAMENTE EFFICACE PER UNA PULIZIA PROFONDA E RAPIDA. QUESTO APPARECCHIO È ADATTO PER L'USO COLLETTIVO, PER ESEMPIO IN ALBERGHI, SCUOLE, OSPEDALI, FABBRICHE, NEGOZI, UFFICI E IN RESIDENCE.
- GB** EQUIPMENT SUITABLE TO PICK UP DUST AND SMALL DEPOSITS, NOT SUITABLE FOR LIQUIDS SUCTION. STURDY AND POWERFUL, SIMPLE TO USE WITH ITS TOOLS KIT IT IS REALLY EFFICACY FOR A FAST AND COMPLETE CLEANING. THIS VACUUM CLEANER IS SUITABLE FOR COLLECTIVE USE. FOR EXAMPLE: HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, FACTORIES, OFFICES, SHOPS, ETC.
- F** CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR ASPIRER LA POUSSIÈRE ET LES PETITS DÉCHETS, IL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR L'ASPIRATION DES LIQUIDES. PUISSANT ET SOLIDE, SIMPLE À UTILISER, ÉQUIPÉ DE SES ACCESSOIRES IL DEVIENT UN INSTRUMENT VRAIMENT EFFICACE POUR UN NETTOYAGE COMPLET ET RAPIDE. CET APPAREIL PEUT ÊTRE EMPLOYÉ POUR DES USAGES COLLECTIFS, PAR EXEMPLE HOTELS, ÉCOLES, HÔPITAUX, USINES, MAGASINS, BUREAUX ET HABITATIONS.
- D** DÄS GERÄT IST ZUM AUFSAUGEN VON STAUB UND GROßSCHMUTZ, NICHT JEDOCH ZUM NASSSAUGEN, GEEIGNET. ROBUST UND LEISTUNGSSTARK, EINFACH IN DER HANDHABUNG. MIT SEINEM ZUBEHÖR-KIT IST DAS GERÄT LEISTUNGSFÄHIG ZUR SCHNELLEN UND GRÜNDLICHEN REINIGUNG. ES EIGNET SICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN WIE ZUM BEISPIEL HOTELS, SCHULEN, KRANKENHÄUSERN, FABRIKEN, BÜROS, GESCHÄFTEN USW.
- E** APARATO PARA ASPIRAR POLVO Y PEQUEÑOS RESIDUOS Y DESHECHOS, NO UTILIZABLE PARA ASPIRAR LÍQUIDOS. RESISTENTE Y POTENTE, SIMPLE PARA USAR, CON LOS ACCESORIOS EN DOTACIÓN ES UN INSTRUMENTO VERDADERAMENTE EFICAZ PARA LIMPIAR A FONDO Y RÁPIDAMENTE. EL APARATO ESTÁ APTO PARA UTILIZAR POR EJEMPLO EN HOTELES, ESCUELAS, HOSPITALES, FABRICAS, TIENDAS, OFICINAS Y RESIDENCIAS.
- NL** DIT TOESTEL IS TOEGESCHIKT VOOR HET OPZUIGEN VAN STOF EN KLEINE AFVALLEN, NIET VOOR HET OPZUIGEN VAN VLOEISTOFFEN. HET IS STERK EN KRACHTIG, EENVOUDIG TE GEBRUIKEN EN MET ZIJN BIJKOMENDE ACCESSOIRES WORDT HET EEN HEEL DOELTREFFEND TOESTEL VOOR EEN SNEL EN GRONDIG SCHOONMAKEN. DIT TOESTEL IS TOEGESCHIKT VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN, BIJVOORBEELD IN HORECA, SCHOOLEN, ZIEKENHUIZEN, FABRIEKEN, WINKELS, KANTOREN, EZV.
- N** APPARAT SOM PASSER TIL Å SUGE OPP STØV OG SMÅTT AVFALL, DET ER IKKE EGNET TIL Å SUGE OPP VÆSKER. ROBUST OG STERK, ENKEL Å BRUKE MED SITT TILBEHØR-KIT, ER DEN VIRKELIG EFFEKTIV TIL EN GRUNDIG OG RASK RENGJØRING. DENNE STØVSUGEREN ER EGNET TIL OFFENTLIG BRUK, FOR EKSEMPEL PÅ HOTELLER, SKOLER, SYKEHUS, FABRIKKER, I BUTIKKER, KONTORER OSV.
- FIN** PÖLYN JA PIENTEN JÄTTEIDEN IMUROINTIIN SOVELTUVA LAITE. EI SAA KÄYTTÄÄ NESTEIDEN IMUROINTIIN. TUKEVA, TEHOKAS JA HELPPOKÄYTTÖINEN. LISÄVARUSTEET TEKEVÄT LAITTEESTA ERITTÄIN TEHOKKAAN JA NIIDEN AVULLA PUHDISTAMINEN SUJUU HUOLELLISESTI JA NOPEASTI. TÄMÄ LAITE SOVELTUU KÄYTETTÄVÄKSI JULKISISSA TILOISSA, ESIMERKIKSI HOTELLEISSA, KOULUISSA, SAIRAALOISSA, TEHTÄISSÄ, KAUPUISSA, KONTOUREISSA, JNE.
- S** APPARATEN ÄR LÄMPLIG FÖR UPPSUGNING AV DAMM OCH LITET AVFALL, DEN KAN INTE ANVÄNDAS FÖR ATT SUGA UPP VÅTSKOR. ROBUST OCH KRAFFFULL, ENKEL ATT ANVÄNDA, MED DE TILLBEHÖR SOM MEDFÖLJER BLIR DEN ETT MYCKET EFFEKTIVT REDSKAP FÖR EN SNABB OCH GRUNDIG RENGÖRING. DENNA DAMMSUGARE ÄR LÄMPLIG FÖR KOLLEKTIV ANVÄNDNING, TILL EXEMPEL PÅ HOTELL, SKOLOR, SJKHUS, FABRIKER, AFFÄRER, KONTOR, OSV.
- DK** APPARAT BEREGNET TIL OPSUGNING AF STØV OG MINDRE AFLEJRINGER. MÅ IKKE ANVENDES TIL OPSUGNING AF VÆSKER. ROBUST, STÆRK OG ENKEL AT ANVENDE. TAKKET VÆRE DET MEDFØLGENDE TILBEHØR BLIVER DET ET VIRKELIGT EFFEKTIVT REDSKAB TIL EN TILBUDSGÅENDE OG HURTIG RENGØRING. DETTE APPARAT EGNER SIG TIL BRUG I OFFENTLIGE BYGNINGER, FEKS. HOTELLER, SKOLER, HOSPITALER, FABRIKKER, FORRETNINGER, KONTORER OG FERIEBOJLIGER.
- GR** ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΜΙΚΡΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΗ ΓΙΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ. ΑΝΘΕΚΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ. ΑΠΛΗ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟ ΓΙΑ ΕΝΑ ΓΡΗΓΟΡΟ ΚΑΙ ΣΕ ΒΑΘΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ. ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗ ΧΡΗΣΗ, ΓΙΑ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΣΕ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ, ΣΧΟΛΕΙΑ, ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ, ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ, ΜΑΓΑΖΙΑ, ΓΡΑΦΕΙΑ ΚΑΙ ΣΕ ΟΙΚΗΜΑΤΑ
- P** APARELHO APTO PARA ASPIRAR POEIRA E PEQUENOS RESÍDUOS, NÃO UTILIZÁVEL PARA ASPIRAR LÍQUIDOS. ROBUSTO E POTENTE, SIMPLE DE USAR, COM OS ACESSÓRIOS FORNECIDOS VOLVE-SE UM INSTRUMENTO VERDADEIRAMENTE EFICAZ PARA A LIMPEZA ESMERADA E RÁPIDA. ESTE APARELHO É APTO PARA UM EMPREGO COLECTIVO, POR EXEMPLO EM HOTÉIS, COLÉGIOS, HOSPITAIS, FABRICAS, LOJAS, ESCRITÓRIOS E RESIDENCE.
- CZ** ZAŘÍZENÍ S VYSOKÝM VÝKONEM, VHODNÉ PRO VYSÁVÁNÍ PRACHU A DROBNÉHO ODPADU, NEJÍ VHODNÉ PRO VYSÁVÁNÍ KAPALIN, ROBUSTNÍ KONSTRUKCE, JEDNODUCHÉ POUŽITÍ, DÍKY DODANÉMU PRÍSLUŠENSTVÍ NABÍZÍ OPRAVDU ÚČINNÝ PROSTŘEDEK PRO HLOUBKOVÉ A RYCHLÉ ČISTĚNÍ. TOTO ZAŘÍZENÍ JE VHODNÉ PRO VEŘEJNÉ BUDOVY, NAPŘÍKLAD HOTELY, ŠKOLY, NEMOCNICE, TOVÁRNY, OBCHODY, KANCELÁŘE A REZIDENČNÍ BUDOVY.
- EST** VARUSTUS SOBIB TOLMU JA VÄIKSEMA SADE KOGUMISEKS. EI SOBI VEDELIKE IMEMISEKS, VASTUPIDAV JA VÕIMAS, KERGE KASUTADA, KOOS LISASEADMETE KOMPLEKTIGA ON SEE TÕESTI TÕHUS KIIRE JA TÄUSLIKU PUHASTAMISE JAOKS. SEE TOLMUIMEJA SOBIB KOLLEKTIIVSEKS KASUTAMISEKS: NÄITEKS: HOTELLID, KOOLID, HAIGLAD, VABRIKUD, KONTORITES, POED, JNE.
- PL** SPRZĘT NADAJĄCY SIĘ DO SSANIA KRZURU I MAŁYCH ODPADKÓW. NIE NADAJE SIĘ DO SSANIA PŁYNÓW. SOLIDNY I MOCNY, ŁATWY W UŻYCIU, Z OSPRZĘTEM W KTÓRY JEST WYPOSAŻONY. STAJE SIĘ NARZĘDZIEM NAPRAWDĘ EFEKTYWNYM DO DOGLEBNEGO I SZYBKIEGO SPRZĄTANIA. SPRZĘT TEN NADAJE SIĘ DO UŻYCIA ZESPOŁOWEGO, NA PRZYKŁAD W HOTEŁACH, SZKOŁACH, SZPITALACH, FABRYKACH, SKLEPACH, BIURACH I W REZYDENCJACH.
- SK** VYSOKOVÝKONNOSTNÉ ZARIADENIE VHODNÉ PRE VYSÁVANIE PRACHU A DROBNÉHO ODPADU. NIJE VHODNÉ PRE VYSÁVANIE KVAPALÍN, ROBUSTNEJ KONSTRUKCIE. JEDNODUCHÉ POUŽITIE. VĎAKA DODANÉMU PRÍSLUŠENSTVU PONÚKA NAOZAJ ÚČINNÝ PROSTRIEDOK PRE HLBOKOVÉ A RYCHLÉ ČISTENIE. TOTO ZARIADENIE JE VHODNÉ PRE VEŘEJNÉ BUDOVY, NAPŘÍKLAD HOTELY, ŠKOLY, NEMOCNICE, TOVARNE, OBCHODY, KANCELÁRIE A REZIDENČNE BUDOVY.



- A - Blocco motore
- B - Interruttore
- C - Filtro in meta-aramidico da inserire nel fusto.
- D - Ganci per il serraggio del blocco motore sul fusto
- E - Fusto
- F - Ruote pivottanti
- H - Bocchettone di aspirazione.
- M - Spazzola
- N - Prolunga d'acciaio
- O - Tuboflex
- Q - Impugnatura

**ATTENZIONE**

Per mantenere in perfetta efficienza l'apparecchio è necessario pulire il filtro in meta-aramidico scuotendolo dopo ogni utilizzo.

**INDICAZIONI DA OSSERVARE SCRUPolosAMENTE**

- Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevute istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere controllati in modo che non giochino con l'apparecchio.
- I componenti l'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli fuori della portata dei bambini, animali e persone non coscienti delle proprie azioni.
- Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato.
- **ATTENZIONE:** non usare all'aperto in condizioni di basse temperature.
- **ATTENZIONE:** questo apparecchio può essere usato soltanto per aspirare secco e non può essere usato o immagazzinato all'aperto o in condizioni di umidità.
- **ATTENZIONE:** Non dirigere mai l'orifizio di aspirazione verso parti delicate del corpo – persone o animali – come occhi, orecchie, bocca, ecc.
- **ATTENZIONE:** se l'apparecchio è provvisto di una presa supplementare, non superare la potenza riportata sulla presa. La non osservanza di questa norma può causare incendi e danni anche mortali all'utilizzatore.
- **ATTENZIONE:** l'apparecchio non è idoneo ad ambienti protetti contro le scariche elettrostatiche.
- **ATTENZIONE:** usare soltanto le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.
- **ATTENZIONE:** non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante, togliere sempre la spina dalla presa di corrente in caso di inutilizzo e comunque tenerlo fuori dalla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è adatto a raccogliere polvere pericolosa. Non aspirare sostanze/ miscele incandescenti, infiammabili, esplosive, tossiche. I kit accessori FORNO resistono a 120 °C o 200 °C a seconda della tipologia. L'unità può essere utilizzata solo per alcuni secondi ad alta temperatura. Un uso prolungato ad alta temperatura può danneggiare la macchina se la temperatura interna supera i 90 °C. L'aspirazione ad alta temperatura si consiglia di farla in modo intermittente in modo da aspirare aria fresca e ridurre la temperatura della macchina.

- Inserire il filtro in meta-aramidico nel fusto (Fig. 1)
- Montare la testa sul fusto e bloccarla con i ganci (Fig. 2)
- Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (Fig. 3)
- Inserire all'estremità del tubo flessibile la prolunga d'acciaio (Fig. 4)
- Collegare la spazzola (Fig. 5)
- Accendere l'apparecchio dopo aver collegato la spina ad una presa (Fig. 6)

- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte. Verificare che gli elementi filtranti previsti siano correttamente montati ed efficienti.
- Accertarsi che i valori elettrici indicati sul blocco motore corrispondano a quelli della rete a cui si intende collegare l'apparecchio e che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- Non aspirare materiali che possono danneggiare gli elementi filtranti (es. pezzi di vetro, metallo ecc).
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, quali tagli abrasioni screpolature o invecchiamento. Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente.
- La sostituzione del cavo danneggiato deve essere fatta dal servizio di assistenza tecnica o da personale competente autorizzato da una qualifica riconosciuta.
- Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste abbiano almeno la stessa sezione del cavo di alimentazione e che non entrino in contatto con liquidi o superfici conduttive.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale autorizzato dal costruttore o da una qualifica riconosciuta; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- **ATTENZIONE:** è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione comporta il decadimento del certificato del costruttore della garanzia oltre che provocare incendi, danni fino alla morte dell'utilizzatore.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

RUMOROSITÀ: Valori misurati conformemente alle norme EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001). La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è ≤ 76 dB (A). Sotto condizioni di alimentazione sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.

## **GB** DESCRIPTION AND ASSEMBLY

- A - Vacuum head
- B - Switch
- C - Meta-aramidic filter to be inserted into the container.
- D - Hooks for tightening of vacuum head to tank
- E - Tank
- F - Rolling wheels
- H - Suction inlet
- M - Brush
- N - Steel extension.
- O - Flexible hose
- Q - Wand

### ATTENTION

In order to keep the device perfectly functioning please clean the meta-aramidic filter by shaking it after use.

### INDICATIONS TO BE SCRUPULOUSLY ADHERED TO

- This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.
- Children should be controlled so that they didn't play with the apparatus.
- The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people or animal not conscious of their actions.
- Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- ATTENTION: do not use outdoor in case of low temperature.
- ATTENTION: this apparatus can be used for suction dry only, and it cannot be stored in the open or under damp conditions.
- ATTENTION: Don't ever point the suction opening towards delicate parts of the body – of people or animals - such as eyes, ears, mouth, etc.
- ATTENTION: if the apparatus is fitted with a supplementary plug, do not exceed the power reported on the plug. Non-compliance with this norm could cause fires and damages even lethal to the user.
- ATTENTION the apparatus is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
- ATTENTION: use only the brushes supplied with the apparatus or those specified in the instruction manual. Using other brushes could jeopardize safety.
- ATTENTION: Do not leave the functioning apparatus unattended, always remove the plug from the socket when not using the apparatus and store it away from the reach of children or people who are not conscious of their own actions.
- ATTENTION: This apparatus is not suitable for recollection of dangerous dust. Do not exhaust toxic, explosive, flammable or incandescent substances. OVEN accessories kits are resistant to 120°C or 200°C according to the typology. The unit can be used only for some seconds at high temperature. Prolonged use at high temperature can damage the machine if the internal temperature goes more than 90°C. Vacuuming at a high temperature it is recommended to do it intermittently in order to suck cool air and reduce the temperature of the machine.
- Every part of the apparatus must be correctly assembled before

## OPERATING INSTRUCTION

- Insert meta-aramidic filter into the tank (Fig. 1)
- Assembly the head on tank and lock it by hooks (Fig. 2)
- Connect the flexible hose into the inlet (Fig. 3)
- Insert steel extension at the hose end (Fig. 4)
- Connect brush (Fig. 5)
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig. 6)

using it. Verify, furthermore, that the filtering elements have been correctly and efficiently assembled.

- Ascertain that the values indicated on the engine block correspond to those of the network to which you intend to connect the apparatus and that the socket is compatible with the plug.
- Do not aspire materials that could damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
- Do not ever pull or lift the apparatus through the electrical cable.
- Do not immerge the apparatus into water and neither use water jets to clean it.
- Always remove the plug from the socket before performing any operation.
- Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
- The substitution of the damaged cable must be done by the tech assistance service or by competent authorized personnel with recognized qualification.
- When using electrical extensions, make sure that these are compatible with the power cable and that it does not touch liquids or conductive surfaces.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.
- ATTENTION: it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
- The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

NOISE LEVEL: Values measured according to EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001) rules. Measurement A for the sound pressure level of the machine is ≤ 76 dB (A) Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.

- A - Bloc-moteur
- B - Interrupteur
- C - Filtre de méta-aramidique à introduire dans la cuve
- D - Crochets pour le serrage du bloc-moteur sur la cuve
- E - Cuve
- F - Roues pivotantes
- H - Bouche d'aspiration
- M - Brosse
- N - Prolongateur d'acier
- O - Flexible
- Q - Poignée avec réglage débit d'air

#### ATTENTION

Pour maintenir l'appareil en parfait état il est nécessaire de nettoyer le filtre de méta-aramidique en le secouant après l'usage.

#### INDICATIONS A OBSERVER SCRUPULEUSEMENT

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'en ayant pas l'expérience et la connaissance, à moins qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient contrôlées par une personne responsable de leur sécurité
- Les enfants devraient être contrôlés de façon à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
- Les composants, l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (ex. Sac en plastique) : les mettre donc hors de la portée des enfants et des autres personnes ou animaux non conscients de leurs actions
- Toute utilisation différente de celles indiquées dans ce manuel peut constituer un danger, elle doit donc être évitée
- ATTENTION: ne pas utiliser en extérieur, par basses températures
- ATTENTION: cet appareil peut être utilisé seulement pour aspirer à sec et il ne peut pas être utilisé ou stocké en plein air en condition d'humidité
- ATTENTION: Ne jamais diriger l'orifice d'aspiration vers des endroits sensibles du corps – personnes ou animaux – comme les yeux, les oreilles, la bouche, etc.
- ATTENTION: si l'appareil est doté d'une prise supplémentaire, ne pas dépasser la puissance reportée sur la prise. La non observation de cette norme peut causer des incendies et des blessures même mortelles à l'utilisateur
- ATTENTION: l'appareil n'est pas adapté à des environnements protégés contre les décharges électrostatiques
- ATTENTION: utiliser seulement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité
- ATTENTION: ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance, toujours débrancher la prise de courant en cas d'inutilisation et tenir hors de portée des enfants ou des personnes inconscientes de leurs actes
- ATTENTION: Cet appareil ne convient pas pour la collecte des poussières dangereuses. Ne pas aspirer de substances/mélanges incandescents, inflammables, explosifs, toxiques. Les kits accessoires FOUR résistent à 120 °C ou 200 °C selon le type. L'unité ne peut être utilisée que pendant quelques secondes à haute température. Une utilisation prolongée à haute température peut endommager la machine si la température interne dépasse 90 °C. Il est conseillé de faire l'aspiration à haute température par intermittence de manière à aspirer l'air frais

- Introduire le filtre méta-aramidique dans la cuve (fig.1)
- Monter la tête sur la cuve et la bloquer par les crochets (fig.2)
- Introduire le tuyau flexible dans la bouche d'aspiration (fig.3)
- Introduire le prolongateur d'acier au but du tuyau flexible (fig. 4)
- Enclencher la brosse (fig. 5)
- Mettre l'appareil en marche après avoir connecté le câble à la prise de courant électrique (fig. 6)

et diminuer la température de la machine.

- Avant d'être utilisé, l'appareil doit être monté correctement dans chacune de ses parties. Vérifier aussi que les éléments filtrants soient correctement montés et efficaces
- S'assurer que les caractéristiques électriques indiquées sur le bloc moteur correspondent à celles du réseau auquel on souhaite connecter l'appareil, et que la prise soit conforme à la fiche de l'appareil
- Ne pas aspirer de matériels qui peuvent endommager les éléments filtrants (ex. morceaux de verre, de métal, etc.)
- Ne jamais tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le laver et ne pas le laver avec un jet d'eau
- Toujours ôter la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout type d'intervention
- Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour rechercher des dommages comme les craquelures ou l'usure. Substituer le câble avant de l'utiliser de nouveau
- Le remplacement du câble endommagé doit être effectué par le service d'assistance technique ou par du personnel compétent autorisé par une qualification reconnue
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, s'assurer que celles-ci ont au moins la même section de câble d'alimentation et qu'elles n'entrent pas en contact avec des liquides ou des surfaces conductrices
- Les entretiens et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel spécialisé: les pièces éventuellement en panne doivent être substituées seulement avec des pièces de rechange originales
- ATTENTION: toute modification à l'appareil est interdite. L'altération de l'appareil peut provoquer des incendies, des blessures même mortelles à l'utilisateur, en plus de l'annulation de la garantie
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des choses suite au non respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de manière non raisonnable

BRUIT: Les valeurs ont été mesurées en conformité avec les normes EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 –2-1 (2001). La mesurage A du niveau de pression acoustique de l'appareil est de  $\leq 76$  dB (A). Sous des conditions d'alimentation défavorables, l'appareil peut causer des baisses de tension transitoires.

- A - Motorkopf.
- B - EIN/AUS Schalter.
- C - Legen Sie den Meta-Aramidisch-Filter in den Behälter.
- D - Befestigungsklammern.
- E - Behälter.
- F - Laufrollen
- H - Saugstutzen.
- M - Wertige.
- N - Stahlverlängerung.
- O - Saugschlauch.
- Q - Handgriff.

**ACHTUNG:**

Damit das Gerät perfekt leistungsfähig bleibt, ist es notwendig, den Filter zu reinigen, indem Sie ihn nach jedem gebrauch gut schütteln.

**STRENG ZU BEFOLGENDE ANWEISUNGEN**

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, sodass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungselemente können mögliche Gefahren darstellen (z.B. Plastiktüte): für Kinder und andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, oder Tiere unzugänglich aufbewahren.
- Jeder andere Gebrauch als der von diesem Handbuch angegebene kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.
- **ACHTUNG:** nicht bei niedrigen Temperaturen im Freien benutzen
- **ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nur zum Trockensaugen zu benutzen und kann nicht im Freien bei Feuchtigkeit benutzt oder gelagert werden.
- **ACHTUNG:** Die Saugöffnung nie auf empfindliche Körperteile - von Menschen wie von Tieren - wie Augen, Ohren, Mund ect. Richten.
- **ACHTUNG:** Wenn das Gerät mit einer Zusatzbuchse ausgestattet ist, darf die auf der Buchse aufgeführte Leistung nicht überschritten werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann Brände und Verletzungen, auch tödliche, beim Benutzer zur Folge haben.
- **ACHTUNG:** Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.
- **ACHTUNG:** Nur die mit dem Gerät gelieferten Bürsten benutzen oder solche, die im Anleitungshandbuch genau angegeben werden. Der Gebrauch anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- **ACHTUNG:** Lassen Sie den laufenden Apparat nie unbeaufsichtigt. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Apparat nicht benutzt wird und halten Sie ihn außer Reichweite von Kindern oder unverantwortlichen Personen.
- **ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nicht zum Aufsaugen von gefährlichem Staub ausgelegt. Nie glühende, entflammbare, explosive, toxische Substanzen/ Mischungen aufsaugen. Die OFEN-Zubehörsätze sind je nach Art bis 120 °C oder 200 °C beständig. Bei hohen Temperaturen kann das Gerät nur einige Sekunden verwendet werden. Ein verlängerter Gebrauch bei hohen Temperaturen kann das Gerät beschädigen, wenn die Innentemperatur 90 °C über-

- Legen Sie den Meta-Aramidisch-Filter in den Behälter (Abb. 1)
- Motorkopf auf Behälter setzen und mit Klammern befestigen (Abb. 2)
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb. 3)
- Schließen Sie die Stahlverlängerung an das Schlauchende an (Abb. 4)
- Schließen Sie die Saugbürste an (Abb. 5)
- Stecker in Steckdose stecken, dann Gerät einschalten (Abb. 6)

schreitet. Es wird empfohlen, eine intermittierende Absaugung bei hoher Temperatur vorzunehmen, um frische Luft einzusaugen und die Temperatur des Geräts zu senken.

- Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden. Ferner ist zu prüfen, dass die Filterelemente korrekt montiert und leistungsfähig sind.
- Versichern Sie sich, daß die elektrischen Daten, die auf dem Motorblock angegeben sind, mit denen des Netzes übereinstimmen, an das der Apparat angeschlossen werden soll, und daß der Netzstecker des Apparats zur Steckdose paßt.
- Keine Materialien aufsaugen, die die Filterelemente beschädigen können (z.B. Glassplinter, Metall, etc.).
- Gerät niemals durch Benutzung des Stromkabels ziehen oder heben.
- Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem abgeschalteten Apparat hantieren.
- Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
- Das Ersetzen eines defekten Stromkabels muß vom technischen Service oder von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Versichern Sie sich beim Verwenden eines Verlängerungskabel, daß dieses die gleiche Kabel-Dimension wie das Versorgungskabel des Apparats hat und vermeiden Sie den Kontakt der Kabel mit Flüssigkeiten oder leitfähigen Oberflächen.
- Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.
- **ACHTUNG:** jede Veränderung des Geräts ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Anleitungen oder bei einem Missbrauch des Geräts Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.

GERÄUSCHEMISSIONEN: Diese Werte sind gemäß EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001) Normen abgemessen. Abmessung A für das Niveau des Schalldrucks des Geräts ist ≤ 76 dB(A) - Unter ungünstigen Zuführungsbedingungen kann es beim Gebrauch zu einer kurzfristigen Absenkung der Spannung kommen.



- A - Grupo del motor
- B - Interruptor
- C - Filtro de Meta-Aramídico. Debe ser introducido en el tonel
- D - Ganchos para cerrar el grupo motor en la cubeta
- E - Cubeta
- F - Ruedas pivotantes
- H - Apertura de aspiración
- M - Escobilla
- N - Alargador de acero
- O - Tuboflex
- Q - Empuñadura

#### ATENCIÓN:

Para mantener el aparato en condiciones perfectas de eficiencia, es preciso limpiar el filtro de Meta-Aramídico sacudiéndolo después de cada utilización.

#### INDICACIONES A CUMPLIR ESCRUPULOSAMENTE

- Este aparato no está destinado para uso por parte de personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato y sean vigilados por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberían estar vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.
- Los componentes del embalaje pueden constituir potenciales peligros (por ejemplo, bolsa de plástico): mantenerlos por tanto fuera del alcance de los niños y otras personas o animales no conscientes de sus propias acciones.
- Toda utilización diferente de aquéllas indicadas en el presente manual, puede constituir un peligro, por lo cual debe evitarse.
- ATENCIÓN: No usar al aire libre en condiciones de bajas temperaturas
- ATENCIÓN: este aparato puede ser usado solamente para aspirar en seco, y no puede ser usado o almacenado al aire libre en condiciones de humedad.
- ATENCIÓN: Jamás dirigir el orificio de aspiración sobre partes delicadas del cuerpo - personas o animales - como ojos, orejas, boca, etc.
- ATENCIÓN: si el aparato está provisto de una toma suplementaria, no superar la potencia indicada en la misma. El incumplimiento de esta norma puede causar incendios y daños incluso mortales al utilizador.
- ATENCIÓN: el aparato no es idóneo para ambientes protegidos contra las descargas electroestáticas.
- ATENCIÓN: usar solamente los cepillos proporcionados con el aparato o aquéllos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.
- ATENCIÓN: No abandonar el aparato en funcionamiento, desenchufar siempre que no lo esté utilizando y guardarlo fuera del alcance de niños o personas no conscientes de sus actos.
- ATENCIÓN: Este aparato no es adecuado para recoger polvos peligrosos». No aspire sustancias/mezclas incandescentes, inflamables, explosivas ni tóxicas. los kits accesorios HORNO resisten a 120 ° C o 200 ° C, en base al tipo. La unidad puede usarse solo durante unos segundos a alta temperatura. Un uso prolongado a alta temperatura puede dañar la máquina, si la temperatura interna supera los 90 ° C. La aspiración a alta temperatura se recomienda hacerla de manera intermitente, para

- Introduzca el filtro de Meta-Aramídico en el tonel (Fig.1)
- Montar la cabeza en la cubeta y bloquearla con los ganchos (Fig. 2)
- Introducir el tubo flexible en la apertura de aspiración (Fig. 3)
- Introduzca el alargador de acero (Fig. 4 ) en la extremidad del tubo flexible
- Empalme el cepillo (Fig. 5)
- Encender el aparato después de conectar el enchufe a una toma (Fig. 6)

aspirar aire fresco y disminuir la temperatura de la máquina.”

- Antes de ser utilizado, el aparato debe estar montado correctamente en cada una de sus partes. Además, comprobar que los elementos filtrantes estén correctamente montados y funcionen de forma eficiente.
- Asegurarse de que los valores eléctricos en el bloque del motor correspondan a aquellos de la red a la cual se conectará el aparato e que el tomacorriente sea compatible con el enchufe del aparato.
- No aspirar materiales que puedan dañar los elementos filtrantes (por ejemplo, trozos de cristal, metal, etc.).
- No tirar nunca del aparato o levantarlo utilizando el cable eléctrico.
- No sumergir el aparato en agua para la limpieza, ni lavarlo con chorros de agua.
- Sacar siempre el enchufe del tomacorriente antes de realizar cualquier tipo de intervención.
- Controlar regularmente el cable de alimentación con el fin de buscar daños, tales como fisuras o deterioro. Sustituir el cable antes de usarlo ulteriormente.
- La sustitución del cable dañado debe ser hecha por un servicio de asistencia técnica o por personal competente autorizado con una cualificación reconocida.
- Utilizando extensiones eléctricas, asegurarse de que esas sean compatibles con el cable de alimentación e que no entren en contacto con líquidos o superficies conductoras.
- Manutenciones y reparaciones deben ser realizadas siempre por personal especializado; las partes que eventualmente se averiasen, deben sustituirse sólo con recambios originales.
- ATENCIÓN: está prohibido realizar cualquier modificación al aparato. La manipulación puede provocar incendios, daños incluso mortales al utilizador más allá del vencimiento de la garantía.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas debidos al faltado respeto de estas instrucciones o si el aparato es usado de forma irrazonable.

RUIDO: Los valores han sido medidos en conformidad con las normas EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001). El valor de la medida A del nivel de presión acústica de la máquina es ≤ 76 dB (A). Bajo condiciones de alimentación desfavorables, el aparato puede provocar caídas de tensión transitorias.

- A - Motorblok
- B - Aan/uit schakelaar
- C - Filter van metha-aramide dat in de tank geplaatst moet worden
- D - Haken om het motorblok op de vat vast te klemmen
- E - Vat
- F - Wielen
- H - Opzuigklep
- M - Borstel
- N - Stalen verlengbuis
- O - Buigzame pijp
- Q - Handgreep

### LET OP!

Om ervoor te zorgen dat het apparaat in goede staat blijft moet het filter van metha-aramide gereinigd worden door het filter telkens na gebruik uit te schudden.

### STRIKT OP TE VOLGEN INSTRUCTIES

- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale eigenschappen, of zonder ervaring en kennis, tenzij deze instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel en gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Controleer in het bijzonder dat kinderen niet kunnen spelen met het toestel.
- Delen van de verpakking kunnen mogelijk gevaarlijk zijn (bv. plastic zakjes): leg ze dus buiten bereik van dieren, kinderen en andere personen die niet bewust zijn van hun handelingen.
- Alle gebruikswijzen verschillend van die beschreven in deze handleiding kunnen potentieel gevaarlijk zijn.
- OPGELEET: Niet in de openlucht gebruiken bij lage temperatuur omstandigheden
- OPGELEET: dit toestel mag u enkel gebruiken om onder droge omstandigheden te stofzuigen en mag niet gebruikt of opgeborgen worden in openlucht onder vochtige omstandigheden.
- OPGELEET: de zuigopening nooit richten op gevoelige delen van het lichaam – personen of dieren – zoals ogen, oren, mond, etc.
- OPGELEET: indien het toestel voorzien werd van een extra aansluiting voor accessoires mag het vermogen dat hierop vermeld staat niet overschreven worden. Indien deze regel niet wordt nageleefd, kan dit leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener.
- OPGELEET: het toestel is niet geschikt voor omgevingen beschermd tegen elektrostatische ontladingen.
- OPGELEET: gebruik enkel de borstels die bij het toestel werden bijgeleverd of die vermeld staan in de handleiding. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.
- OPGELEET: het werkend apparaat niet onbewaakt laten, bij ongebruik altijd de stekker uit het stopcontact halen en in ieder geval buiten het bereik houden van kinderen en personen die zich niet bewust zijn van hun eigen daden.
- OPGELEET: Dit apparaat is niet geschikt om gevaarlijke stof op te vangen. Zuig geen gloeiende, ontvlambare, explosieve, toxische stoffen/mengsels op. De accessoiresets voor de OVEN zijn bestand tegen 120 ° C of 200 ° C, afhankelijk van het type. Het apparaat kan maar een paar seconden op hoge temperatuur worden gebruikt. Langdurig gebruik bij hoge temperaturen kan de machine beschadigen als de interne temperatuur hoger is dan 90 ° C. Het wordt

- Plaats het filter van metha-aramide in de tank (afb. 1)
- Het motorblok op de vat zetten en met de haken vastklemmen (afb. 2)
- De buigzame pijp in de zuigopening zetten (afb. 3)
- Steek de stalen verlengbuis in het uiteinde van de slang (afb. 4)
- Sluit de borstel aan (afb. 5)
- De stekker in het stopcontact stekken en het toestel aanschakelen (afb. 6)

- aanbevolen om met tussenpozen af te zuigen om er tussendoor frisse lucht aan te zuigen en de temperatuur van de machine te verlagen.
- Alvorens het toestel te gebruiken moeten alle onderdelen correct gemonteerd worden. Controleer bovendien dat de filterende elementen correct en efficiënt gemonteerd werden.
- Zich ervan verzekeren dat de elektrische waarden zoals aangegeven op het motorblok overeenkomen met die van het net waaraan men het apparaat beoogt te verbinden en dat het contact conform met de stekker van het apparaat is.
- Zuig geen materiaal op dat de filterelementen kan beschadigen (bv. stukjes glas, metaal, enz. ...).
- Trek nooit aan het elektrisch snoer van het toestel om het te verplaatsen of naar boven te trekken.
- Dompel het toestel nooit onder water om het schoon te maken en was het ook nooit onder een waterstraal.
- Altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen alvorens over te gaan tot enigerlei werkzaamheid.
- Controleer regelmatig het elektrisch snoer: dit mag niet beschadigd (aanwezigheid van barsten) of versleten zijn. Indien dit wel het geval is moet het snoer vervangen worden alvorens het toestel terug gebruikt wordt.
- De vervanging van de beschadigde kabel dient te worden uitgevoerd door de technische assistentie dienst of door bekwaam personeel gemachtigd door erkend certificaat.
- Bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren zich ervan verzekeren dat deze tenminste dezelfde doorsnede hebben als de voedingskabel en dat ze niet in contact komen met vloeistoffen of geleidende oppervlakten.
- Onderhoud en herstellingen moeten steeds uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel; onderdelen die eventueel beschadigd zijn mogen uitsluitend door originele vervangstukken vervangen worden.
- OPGELEET: alle wijzigingen op het toestel zijn verboden. Geknoei met het toestel kan leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener en doet tevens de garantie vervallen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken ten gevolge van de niet naleving van deze instructies of wanneer het toestel op een onredelijke wijze gebruikt wordt.

LAWAAIERIGHEID: Waarden gemeten overeenkomstig met de normen EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 – 2 – 1 (2001). De A meting van de geluidsdruk van het toestel is ≤ 76 dB (A). Onder ongunstige stroomvoorzieningsomstandigheden, kan het toestel tijdelijke spanningsverliezen veroorzaken.

- A - Motorenhet
- B - Bryter
- C - Filter av meta-aramid som skal føres inn i beholderen
- D - Hekter for å feste motorenheten til beholderen
- E - Beholder
- F - Styrehjul
- H - Sugeinntak
- M - Børste
- N - Forlengelsesstykke av stål
- O - Fleksibel slange
- Q - Håndtak

#### ADVARSEL:

For at apparatet skal være effektivt må filteret av meta-aramid ristes etter hver bruk.

#### INSTRUKSER SOM MÅ FØLGES NØYE

- Dette apparatet er ikke beregnet til personer (inkl. barn) med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mental kapasitet, eller som ikke innehar den nødvendige erfaring og kunnskap, dersom de ikke har mottatt veiledning i hvordan apparatet brukes eller dersom de ikke kontrolleres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må kontrolleres slik at de ikke leker med apparatet.
- Emballasjedelene kan være farlige (f.eks. plastikkposer). Oppbevar dem derfor utilgjengelig for barn og dyr som ikke er bevist egne handlinger.
- Enhver bruk av apparatet som er forskjellig fra det som oppgis i denne bruksanvisningen kan være farlig, og må derfor unngås.
- **FORSIKTIG:** må ikke brukes utendørs ved lave temperaturer
- **FORSIKTIG:** dette apparatet kan kun benyttes til å suge opp tørt material og det kan hverken benyttes eller lagres utendørs under fuktige forhold.
- **FORSIKTIG:** Vend aldri ledningen mot delikate kroppsdelers som øyne, ører, munn etc – uanset om kroppsdelene tilhører personer eller dyr.
- **FORSIKTIG:** dersom apparatet er utstyrt med en tilleggskontakt, må en ikke overskride styrken som er merket av på kontakten. Dersom disse forholdsreglene ikke følges, kan dette medføre brann og skade, som i verste fall også kan føre til døden for brukeren.
- **FORSIKTIG:** apparatet er ikke egnet for omgivelser som er beskyttet mot elektrostatisk utslipp.
- **FORSIKTIG:** benytt kun børstene som leveres sammen med apparatet eller de som spesifiseres i brukerveiledningen. Bruken av andre børster kan kunne redusere sikkerheten.
- **FORSIKTIG:** Gå aldri fra apparatet mens det står på, trekk alltid støpselet ut fra kontakten, når det ikke er i bruk og oppbevar utilgjengelig for barn eller personer som ikke er bevist om deres egne gjerninger.
- **FORSIKTIG:** Dette apparatet er ikke egnet for oppsamling av farlig støv. Ikke støvsug hvitglødende, brannfarlige, eksplosive eller giftige stoffer/ blandinger. OVN-tilbehørssettene er motstandsdyktige mot temperaturer på 120 °C eller 200 °C. avhengig av type. Enheten kan bare brukes i noen sekunder ved høye temperaturer. Langvarig bruk ved høye temperaturer kan skade enheten hvis den innvendige temperaturen

- Før filteret av meta-aramid inn i beholderen (Fig. 1)
- Monter toppen på beholderen og fest den med hektene (Fig. 2)
- Før den fleksible slangen inn i inntaket (Fig. 3)
- Før forlengelsesstykket av stål inn i enden på slangen (Fig. 4 )
- Tilkople børsten (Fig. 5)
- Skru på apparatet etter å ha satt støpselet inn i en kontakt (Fig. 6)

overstiger 90 °C. Det anbefales å utføre suging periodisk ved høy temperatur for å trekke inn frisk luft og senke enhetens temperatur.

- Før apparatet tas i bruk må alle deler være montert på korrekt måte. I tillegg må en kontrollere at de filtrerende elementene er monterte på riktig måte og at de fungerer effektivt.
- Kontroller at de elektriske verdier som er på motorblokken tilsvarer verdiene til nettverket som apparatet skal tilsluttes og at kontakten er kompatibel med apparatets støpsel.
- Sug aldri opp material som kan kunne skade de filtrerende elementene (f.eks. glassbiter, metall osv.)
- Apparatet må aldri trekkes eller løftes etter den elektriske ledningen.
- Dypp aldri apparatet i vann ved rengjøring, og vask det heller aldri med direkte vannstråler.
- Trekk alltid støpselet ut innen hvilken som helst intervention.
- Kontroller strømledningen med jevne mellomrom for å se om den er skadet, f.eks. om den er revnet eller slitt. Bytt eventuelt ut strømledningen for apparatet på nytt tas i bruk.
- Skiftet av en beskadiget kabel må bare utføres av teknikere eller av autorisert servicepersonale.
- Ved bruk av en kabelforlengelse, kontroller om denne minst har samme seksjon til strømledningen og om den ikke står i kontakt med væske eller elektrisk ledende overflater.
- Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av faglært personale. De delene som eventuelt måtte skades, skal kun skiftes ut med originaldelene.
- **FORSIKTIG:** en hvilken som helst forandring på apparatet er forbudt. Tukling med apparatet kan medføre brann og skade som i verste fall kan føre til døden for brukeren i tillegg til at garantien ikke lenger gjelder.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader påført personer eller ting grunnet manglende respekt for denne bruksanvisningen eller dersom apparatet blir brukt på en uansvarlig måte.

STØY: Verdier målt i overensstemmelse med EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001). Måling A av lydtrykknivået på maskinen er ≤ 76 dB (A). Ved ugunstige strømtilførselsvilkår, kan apparatet forårsake midlertidige spenningsfall.

- A - Moottoriryhmä
- B - Katkaisija
- C - Säiliöön asetettava meta-aramidisuodatin
- D - Koukut moottoriryhmän säiliöön kiinnittämistä varten
- E - Säiliö
- F - Kääntyvät pyörät
- H - Imusuutin
- M - Mattosuutin
- N - Teräksinen jatkoputki
- O - Letku
- Q - Kahva

## HUOM

Ravista meta-aramidisuodatin puhtaaksi jokaisen käytön jälkeen, jotta laite pysyy täydellisessä toimintakunnossa.

## OHJEITA, JOITA TULEE NOUDATTAA HUOLELLISESTI

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan lukien), joiden fyysisen, henkinen tai aistien suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoja laitteen käytöstä poikkeuksena henkilöt, jotka on koulutettu laitteen käyttöön ja joiden toimintaa valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Pakkauksen osat voivat olla vaaratekijöitä (esim. muovipussit): laita ne siten lasten tai omista toimistaan vastuunkyvottomien henkilöiden sekä eläimien ulottumattomiin.
- Muu kuin tässä oppaassa osoitettu käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita ja siten sitä tulee välttää.
- HUOMIO: ei saa käyttää ulkoilmassa alhaisissa lämpötiloissa
- HUOMIO: tätä laitetta voidaan käyttää ainoastaan kuivaimuointiin ja sitä ei voida käyttää tai varastoida ulkona kosteassa ympäristössä.
- HUOMIO: Älkää koskaan suunnatko imurin suuosaa ihmisten tai eläinten herkkiä ruumiinosia kohti , kuten silmät, korvat, suu jne.
- HUOMIO: jos laite on varustettu lisäpistorasialla, älä ylitä pistorasian osoittamaa tehoa. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipaloja ja myös kuolemaan johtavia vahinkoja käyttäjälle.
- HUOMIO: laite ei sovellu ympäristöihin, jotka ovat suojattu elektrostaattisista purkauksista vastaan.
- HUOMIO: käytä ainoastaan harjoja, jotka on toimitettu laitteen kanssa tai jotka on määritellyt käyttöohjeissa. Muiden harjojen käyttö voi vaarantaa turvallisuuden.
- HUOMIO: Älkää jättäkö toiminnassa olevaa laitetta vaille huoltoa, ottakaa aina kosketin pois virtalähteestä kun ette käytä konetta; joka tapauksessa, pitäkää laite pois lasten ja sellaisten henkilöiden saatavilta, jotka eivät vastaa teoistaan.
- HUOMIO: Tämä laite ei sovellu vaarallisen pölyn keräämiseen. Älä imuroi kuumia, syttyviä, räjähtäviä, myrkyllisiä aineita/seoksia. UUNIN lisäosat kestävät 120 °C tai 200 °C lämpötilaa tyypistä riippuen. Yksikköä voidaan käyttää vain muutamia sekunteja korkealla lämpötilalla. Pitkäaikainen käyttö korkealla lämpötilalla voi vaurioittaa konetta, jos sisälämpötila ylittää 90 °C. Korkean lämpötilan imu on suositeltavaa tehdä ajoittain, jotta laite imee raikasta ilmaa ja koneen lämpötila laskee.
- Ennen käyttöä laitteen kaikki osat tulee asentaa huolelli-

## PÖLYN IMUROINTI / KÄYTTÖ

- Aseta meta-aramidisuodatin säiliöön (Kuva 1)
- Asenna pää säiliöön ja kiinnitä se koukkujen avulla (Kuva 2)
- Aseta letku suuttimeen (Kuva 3)
- Kiinnitä letkun päähän teräksinen jatkoputki (Kuva 4 )
- Liitä harja (Kuva 5)
- Kytke pistoke pistorasiaan ja kytke sen jälkeen laitteeseen virta (Kuva 6)

sesti ja oikein. Lisäksi tarkista, että suodattavat elementit on asennettu oikein ja että ne toimivat tehokkaasti.

- Varmistakaa että moottoriosassa ilmaistut sähköarvot vastaavat sen sähköverkon arvoja johon aiotte liittää koneen, sekä että käyttämänne pistorasia on sopiva koneen pistokkeelle.
- Älä imuroi materiaaleja, jotka voivat vahingoittaa suodattavia elementtejä (esim. lasinpaljoja, metalleja, jne.)
- Älä koskaan vedä tai nost laitetta sähköjohdosta.
- Älä upota laitetta veteen sen puhdistamiseksi äläkä pese sitä vesisuihkulla.
- Ottakaa aina pistoke pois sähköverkosta ennen minkä tahansa toimenpiteen tai korjauksen suorittamista.
- Tarkista säännöllisesti syöttöjohto vaurioiden kuten halkeamien tai vanhenemisen havaitsemiseksi. Vaihda vaurioitunut johto ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Rikkoutuneen kaapelin voi vaihtaa vain teknisen huollon henkilökunta tai asiantunteva valtuutettu henkilö.
- Jos käytätte jatkojohtoja, varmistakaa että niillä on sama läpi-leikkaus kuin syöttökaapelilla ja että ne eivät pääse kosketuksiin nesteiden tai sähköä johtavien pintojen kanssa.
- Huolto ja korjaukset tulee antaa tehtäväksi aina erikoistuneelle henkilöstölle; mahdollisesti vaurioituneet osat tulee korvata ainoastaan alkuperäisillä varaosilla.
- VAROITUS: on kielletty suorittamasta mitään muutoksia laitteeseen. Laitteen luvaton käsittely voi aiheuttaa tulipaloja tai jopa kuolemaan johtavia vahinkoja takuun laukeamisen lisäksi.
- Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta sekä henkilö- että esinevahingoissa, jotka ovat seurausta näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai jos laitetta käytetään sopimattomalla tavalla.

- A - Motorblock
- B - Strömbrytare
- C - Meta-aramid-filter som ska sättas in i behållaren
- D - Krokarna för fastsättning av motorblocket på behållaren
- E - Behållare
- F - Vridbara hjul
- H - Insug
- M - Borste
- N - Förlängningsdel av stål
- O - Flexibel slang
- Q - Handtag

## OBS:

Skaka meta-aramid-filtret efter varje användning för att bibehålla apparaten i gott skick.

## ANVISNINGAR SOM NOGGRANT SKA FÖLJAS

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper och erfarenhet om inte han först får instruktioner om användningen och använder apparaten under översyn av en säkerhetsansvarig person.
- Barn bör endast få använda apparaten under översyn av en vuxen person för att säkerställa att apparaten inte används som en leksak.
- Förpackningskomponenterna kan vara farliga (till exempel plastpåsar): de bör förvaras utom räckhåll för barn och personer eller djur som inte är medvetna om sina egna handlingar.
- Om apparaten inte användas till de i instruktionerna avsedda ändamål, kan det leda till faror. Därför bör detta undvikas.
- VARNING: använd inte utomhus i låga temperaturer
- VARNING: denna apparat är endast avsedd för torr uppsugning och den får inte förvaras utomhus eller på en fuktig plats.
- VARNING: Rikta aldrig munstycket mot delikata kroppsdelar, såsom ögon, ören, mun o.s.v., oavsett om de tillhör personer eller djur.
- VARNING: Om apparaten är utrustad med en extra stickkontakt, använd alltid spänning som inte överskrider den på stickkontakten angivna spänningen. Detta är för att undvika brand och skador och även dödsfall.
- VARNING: Apparaten är inte avsedd för användning i område skyddade mot elektrostatiska urladdningar.
- VARNING: Använd alltid de med dammsugaren levererade borstar eller de borstar angivna i bruksanvisningen. Användningen av andra borstar kan minimera säkerheten.
- VARNING: Lämn aldrig apparaten utan tillsyn när den är igång, dra alltid stickproppen ut från vägguttaget när apparaten inte är i användning och förvara utom räckhåll för barn eller personer som inte är medvetna om sina egna handlingar.
- VARNING: Apparaten är inte lämplig för att plocka upp farligt damm. Sug inte upp ämnen/blandningar som är glödgheta, brandfarliga, explosiva eller giftiga. Satserna med tillbehör för UGN tål 120 ° C eller 200 ° C, beroende på typ. Vid höga temperaturer får enheten endast användas under några sekunder. Uttagen användning vid hög temperatur kan skada maskinen om den invändiga temperaturen överstiger 90 ° C. Vi rekommenderar att utföra intermitterande uppsugning vid hög

## DAMMSUGNING / BRUKSANVISNING

- Sätt in meta-aramid-filtret i behållaren (bild 1)
- Montera huvan på behållaren och blockera den med krokarna (bild 2)
- Sätt i slangens i insuget (bild 3)
- För in förlängningsdelen av stål i slangänden (bild 4)
- Anslut borsten (bild 5)
- Sätt i kontakten i eluttaget och sätt på dammsugaren (bild 6)

temperatur för att även suga in frisk luft och minska maskinens temperatur."

- Varje del till apparaten måste vara installerad korrekt innan användningen. Se till att alla filterkomponenter är korrekt och duktigt monterade.
- Se till att värden angivna på motorblocken motsvarar värden till nätverket som Ni ansluter apparaten till och att vägguttaget är kompatibelt med stockkontakten.
- Använd inte dammsugaren till att suga upp ämnen som kan skada filterelementerna (såsom glas, metall osv.).
- Dra eller lyft aldrig apparaten med hjälp av nätsladden.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten och använd aldrig vattenström till att rengöra den.
- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan vad som helst operation.
- Kontrollera regelbundet nätsladden med avseende på skador, sprickor eller åldrande. Byt ut kabeln innan Ni fortsätter med apparatens användning.
- En skadad kabels skifte får endast utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad fackman.
- Vid användning av en förlängningskabel, se till att den är kompatibel med nätsladden och att den inte står i kontakt med vätskor eller elektriskt ledande ytor.
- Auktoriserad personal bör alltid utföra underhåll och reparation; skadade delar bör bytas ut med originalreservdelar.
- VARNING: det är absolut förbjudet att utföra ingrepp i apparaten. Otillåtna ingrepp kan leda till brand och skador och även död och de leder till att produktens garanti förfaller.
- Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer eller ämne förorsakade av användning som inte är i enlighet med denna bruksanvisning eller av olämplig användning.

LJUDNIVÅ: Värden uppmätta enligt normerna EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). Mätning A av maskinens ljudtrycksnivå är ≤ 76 dB (A). Vid ogynnsamma strömtillförselrörelser kan apparaten orsaka tillfälliga spänningsfall.

- A - Motorblok
- B - Afbryder
- C - Filter af meta-aramid til indsættelse i beholder
- D - Kroge til fastspænding af motorblok på tank
- E - tank
- F - Drejhjul
- H - Indsugningsstuds
- M - Børste
- N - Forlængerstykke af stål
- O - Fleksibelt rør
- Q - Håndtag

**BEMÆRK:**

For at fastholde optimal effektivitet i apparatet er det nødvendigt at rense filteret af meta-aramid ved at ryste det hver gang efter brug.

**INSTRUKTIONER SOM SKAL FØLGES OMHYGGELIGT**

- Apparatet må ikke bruges af personer (bl.a. børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne. Samtidig må apparatet ikke bruges af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, med mindre de har fået præcise instruktioner og er under opsyn af en person som har ansvaret for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Emballagens komponenter kan være farlige (f.eks. plastikposen). Hold dem derfor uden for børns, dyrs og andre uansvarlige personers rækkevidde.
- Enhver brug, som ikke er beskrevet i brugermanualen, kan være farlig og bør derfor undgås.
- BEMÆRK: brug ikke apparatet udendørs ved lave temperatur
- BEMÆRK: apparatet er kun egnet til tørsugning og må ikke bruges eller opbevares udendørs hvor der er fugt.
- BEMÆRK: Rett aldrig ledningen mot delikate kropsdele som øjne, ører, mund o s v – uanset om kropsdelene hører till personer eller dyr.
- BEMÆRK: hvis apparatet har et ekstra stik må styrken angivet på stikket ikke overskrides: det kan føre til brand og selv dødelige skader på personen som bruger apparatet.
- BEMÆRK: apparatet er ikke egnet til rum som er beskyttet mod elektrostatiske udladninger.
- BEMÆRK: brug kun børster som er leveret med apparatet eller som er angivet i brugermanualen. Brugen af andre børster kan være farlig.
- BEMÆRK: Forlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tændt, tag stikket altid af stikkontakten, når det ikke er i brug og opbevar utilgængelig for børn eller personer som ikke er bevidst om deres egne gerninger.
- BEMÆRK: Dette apparat egner sig ikke til at opsamle farligt støv. Sug ikke glødende, brandfarlige, antændelige, eksplosive og giftige substanser/blandinger op. Tilbehørsstykket til OVNEN er varmeresistent op til 120 ° C eller 200 ° C alt efter typen. Enheden kan kun anvendes i nogle få sekunder ved høje temperaturer. En længerevarende brug ved høje temperaturer kan beskadige maskinen, hvis den interne temperatur overstiger 90 ° C. Det anbefales at foretage intermitterende sugning ved høje temperaturer, så der suges frisk luft ind, der kan reducere maskinens temperatur.
- Før apparatet tages i brug, skal alle dele monteres korrekt.

**STØVOPSUGNING / BRUGSANVISNING**

- Indsæt filteret af meta-aramid i beholderen (Fig. 1)
- Monter hovedet på tanken og fastspænd det med krogene (Fig. 2)
- Indsæt det fleksible rør i studs (Fig. 3)
- Indsæt forlængerstykket af stål i enden af slangen (Fig. 4)
- Tilslut børsten (Fig. 5)
- Tænd for apparatet efter at have koblet det til en stikkontakt (Fig. 6)

Tæk at filterne er påmonteret og fungerer korrekt.

- Kontrollér at de elektriske værdier som er på motorblokens indikator svarer til værdierne til netværket som apparatet skal slutes til og at stikkontakten passer sammen med apparatets stikk.
- Sug aldrig genstande op som kan beskadige filterne (f.eks. glasstykker, metal osv.)
- Træk eller løft aldrig apparatet ved at hive i ledningen.
- Kom aldrig apparatet i vand under rengøringen, og anvend aldrig vandstråler.
- Tag stikket altid væk innen hvad som helst intervention.
- Kontrollér regelmæssigt forsyningskablet for sprækker eller tegn på slitage. Udskift forsyningskablet før det bruges igen.
- Udskiftningen till en beskadiget kabel får bare udføres af teknikere eller af autoriseret reparatør.
- Under brug af en kabelforlængelse, kontrollér at den mindst har samme sektion til strømledningen og at den ikke står i kontakt med væsker eller elektrisk ledende flader.
- Vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale reservedele.
- BEMÆRK: det er forbudt at fingerere ved apparatet: det kan føre til brand eller selv dødelige personskader og forfald af garantien.
- Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instrukser eller u hensigtsmæssig brug af apparatet.

STØJNIVEAU: Værdier målt i overensstemmelse med normerne EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 -1 (2001). Målingen A af maskinens lydtrykniveau er ≤ 76 dB (A). Ved utilstrækkelig størmtilførsel kan apparatet medføre midlertidige spændingsfald.

- A - Μοτέρ
- B - Διακόπτης
- C - Ημι αραμιδικό φίλτρο που μπαίνει μέσα στον κάδο.
- D - Γάντζοι για το μπλοκάρισμα του μοτέρ επάνω στο κάδο
- E - Κάδος
- F - Περιστρεφόμενες ρόδες
- H - Στόμιο απορρόφησης.
- M - Βούρτσα
- N - Ατσάλινη προέκταση
- O - Εύκαμπτος σωλήνας
- Q - Λαβή

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για να διατηρήσετε την τέλεια αποδοτικότητα της συσκευής είναι απαραίτητο να καθαρίζετε το φίλτρο τινάζοντάς το μετά από κάθε χρήση.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΑ

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και ελέγχονται από ένα υπεύθυνο άτομο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να ελέγχονται ούτως ώστε να είναι σίγουρο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα μέρη της συσκευασίας μπορούν να αποτελέσουν δυνητικούς κινδύνους (π.χ. πλαστική σακούλα): επομένως τα αναποθέτετε μακριά από τα παιδιά και από άλλα πρόσωπα ή ζώα τα οποία δεν έχουν επίγνωση των πράξεών τους.
- Οποιοδήποτε χρήση είναι διαφορετική από εκείνη που είναι ενδεικνυμένη στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αποτελέσει ένα κίνδυνο, συνεπώς πρέπει να αποφεύγεται.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Να μη χρησιμοποιείται σε ανοιχτό χώρο σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας
- ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για απορρόφηση ξηρού και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ή αποθηκευτεί σε ανοιχτό χώρο με συνθήκες υγρασίας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κατευθείτε ποτέ το στόμιο εισρόφησης προς ευαίσθητα μέρη του σώματος – ανθρώπων ή ζώων – όπως μάτια, αυτιά, στόμα, κτλ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία συμπληρωματική πρίζα, μην ξεπερνάτε την ισχύ που αναφέρεται στη πρίζα. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές και ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στον χρήστη.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χώρους που προστατεύονται από τις ηλεκτροστατικές εκφορτώσεις.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες με τη συσκευή βούρτσες ή εκείνες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων βουρτσών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία αψύλακτη, να την αποσυνδέετε πάντα από τη παροχή ρεύματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και σε κάθε περίπτωση κρατείστε την μακριά από παιδιά ή άτομα χωρίς συνείδηση των πράξεών τους.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εν λόγω συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης. Μην αναρροφάτε εύφλεκτες, εκρηκτικές, τοξικές ουσίες / μείγματα πυρκαϊώσεως. Οι εξοπλισμοί των εξαρτημάτων ΦΥΩΡΝΟΥ αντέχουν στους 120 ° C ή 200 ° C ανάλογα με τον τύπο. Η μονάδα μπορεί

- Εισάγετε το φίλτρο μέσα στον κάδο (Εικ. 1)
- Συναρμολογήστε τη κεφαλή επάνω στο κάδο και μπλοκάρτε την ίδια με τους γάντζους (Εικ. 2)
- Βάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο (Εικ. 3)
- Εισάγετε την ατσάλινη προέκταση στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα (Εικ. 4 )
- Συνδέστε τη βούρτσα (Εικ. 5)
- Ανάψτε τη συσκευή αφού πριν έχετε συνδέσει το φις με μία πρίζα (Εικ. 6)

- να χρησιμοποιηθεί στην υψηλή θερμοκρασία μόνο για μερικά δευτερόλεπτα. Η παρατεταμένη χρήση σε υψηλή θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο μηχανήμα αν η εσωτερική θερμοκρασία υπερβαίνει τους 90 ° C. Η αναρρόφηση σε υψηλή θερμοκρασία συνίσταται με διακοπόμενο τρόπο έτσι ώστε να αναρροφάται φρέσκος αέρας και να μειώνεται η θερμοκρασία του μηχανήματος.
- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθούν σωστά όλα της τα μέρη. Επιπλέον πρέπει να γίνει έλεγχος για να επιβεβαιωθεί ότι τα στοιχεία φιλτραρίσματος είναι σωστά συναρμολογημένα και αποδοτικά.
- Βεβαιωθείτε πως οι ηλεκτρικές τιμές αναγραφόμενες στο τμήμα του κινητήρα ανατιστούν σ'αυτές του δικτύου στο οποίο πρόκειται να συνδέσετε τη συσκευή και πως η πρίζα είναι κατάλληλη.
- Μην απορροφάτε υλικά που μπορούν να χαλάσουν τα στοιχεία φιλτραρίσματος (π.χ. κομμάτια υαλιού, μέταλλο κλπ.)
- Μην τραβάτε ποτέ ή σηκώνετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό για το καθαρίσμά και μη τη πλένετε με εκτόξευση νερού.
- Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή απ'την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε είδους παρέμβαση.
- Ελέγχετε συστηματικά το καλώδιο προφθοδσίας αναζήτωντας ζημιές, όπως σκασίματα ή παλαίωση. Αντικαθιστάτε το καλώδιο πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Η αντικατάσταση του κατεστραμένου καλωδίου πρέπει να γίνεται από την υπηρεσία της τεχνικής βοήθειας είτε από προσωπικό πλήρως εξουσιοδοτημένο με αναγνωρισμένο τίτλο.
- Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές προεκτάσεις, σιγουρευτείτε πως αυτές έχουν τουλάχιστον την ίδια τομή του καλωδίου παροχής και πως δεν έρχονται σε επαφή με υγρά ή επιφάνειες αγώνους.
- Οι συντηρήσεις και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται πάντα από εξειδικευμένο προσωπικό και τα μέρη που ίσως χαλάσουν πρέπει να αντικατασταθούν μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή. Η παραβίαση μπορεί να προκαλέσει, πυρκαγιές, ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στον χρήστη και την ακώλυση της εγγύησης.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν σε πρόσωπα ή πράγματα μετά την έλλειψη τήρησης αυτών των οδηγιών ή αν η συσκευή χρησιμοποιείται με τρόπο παράλογο.

ΘΟΡΥΒΟΣ: Αξίες οι οποίες μετρήθηκαν σύμφωνα με τους κανόνες EN 60704-1 (1997) / EN 60704-2-1 (2001). Η μέτρηση Α του επιπέδου ακουστικής πίεσης της μηχανής είναι ≤ 76 dB (A). Από αρνητικές συνθήκες τροφοδοσίας, η συσκευή μπορεί να προκαλέσει παροδικές πτώσεις τάσης.

- A - Bloco de motor
- B - Interruptor
- C - Filtro de Meta-Aramídico a introduzir no bidão
- D - Ganchos para o bloqueio da unidade motor acima do bidão
- E - Bidão
- F - Rodas pivô
- H - Abertura de aspiração
- M - Escova
- N - Extensão de aço
- O - Tuboflex
- Q - Punho

### ATENÇÃO:

Para manter o aparelho em condições perfeitas de eficiência, é necessário limpar o filtro de Meta-Aramídico sacudindo-o depois de cada utilização.

### INDICAÇÕES A SEREM OBSERVADAS ESCRUPULOSAMENTE

- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento, a menos que tenham recebido instruções relativas ao uso do aparelho e sejam controladas por um responsável pela segurança.
- As crianças devem ser controladas de forma que não brinquem com o aparelho.
- Os componentes da embalagem podem apresentar um perigo potencial (ex: saco de plástico): logo colocar longe do alcance das crianças e de outras pessoas ou animais não conscientes das próprias acções.
- Qualquer utilização diferente daqueles indicados neste manual pode constituir um perigo, logo deve ser evitado.
- ATENÇÃO: Não usar ao ar livre em condições de baixas temperaturas
- ATENÇÃO: este aparelho pode ser usado somente para aspirar seco e não pode ser usado ou guardado ao externo em condições com humidade.
- ATENÇÃO: Não direccionar o orifício de aspiração a partes delicadas do corpo - de pessoas ou animais - como olhos, orelhas, boca, etc.
- ATENÇÃO: se o aparelho vem com uma tomada suplementar, não superar a potencia indicada na tomada. Não observar estas regra pode causar incêndios e danos mortais ao usuário.
- ATENÇÃO: o aparelho não deve ser usado em ambiente protegidos contra as descargas electrostáticas.
- ATENÇÃO: usar somente as escovas fornecidas com o aparelho ou aquelas especificadas no manual de instruções. O uso de outras escovas pode comprometer a segurança.
- ATENÇÃO: Não abandonar o aparelho em funcionamento, retirar sempre o plugue da corrente elétrica após o desligamento e mantê-lo sempre longe do alcance de crianças ou de pessoas não conscientes dos próprios atos.
- ATENÇÃO: Este aparelho não é adequado para recolher poeira perigosa. Não aspirar substâncias/ misturas incandescentes, inflamáveis, explosivas, tóxicas. Os kits de acessórios FORNO são resistentes a 120°C ou 200°C dependendo do tipo. A unidade só pode ser usada por alguns segundos em alta temperatura. O uso prolongado em alta temperatura pode danificar a máquina se a temperatura interna exceder 90°C. Recomenda-se que a aspiração em alta temperatura seja feita de forma

### ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO/ASPIRAÇÃO DE POEIRAS

- Introduz o filtro de Meta-Aramídico no bidão (Fig. 1)
- Monte o cabeçal acima do bidão e bloque-o com os ganchos (Fig. 2)
- Introduz o tubo flexível na abertura (Fig.3)
- Introduz a extensão de aço (Fig. 4 ) na extremidade do tubo flexível
- Empalme a escova (Fig. 5)
- Acenda o aparelho depois de enlaçar a cavilha a uma tomada (Fig. 6)

intermitente para aspirar ar fresco e reduzir a temperatura da máquina.

- Antes de ser utilizado o aparelho deve ser montado correctamente. Além disso verificar que os elementos filtrantes (por ex. saco de papel, cartucho filtro etc.) estejam correctamente montados e sejam eficientes.
- Certificar-se que os valores indicados no motor correspondem aos da rede à qual se pretende conectar o aparelho e que a tomada seja compatível com o plugue do aparelho.
- Não aspirar materiais que podem danificar os elementos filtrantes (ex: pedaços de vidro, metais, etc.).
- Nunca puxar ou levantar o aparelho puxando-o pelo cabo eléctrico.
- Não mergulhar o aparelho na água para a limpeza, nem lavá-lo com jactos de água.
- Sempre remover o plugue da tomada antes de efetuar qualquer tipo de intervenção.
- Controlar regularmente o cabo de alimentação procurando danos, como gretas ou o envelhecimento. Substituir o cabo antes de usar mais vezes.
- A substituição do cabo danificado deve ser efetuada por um serviço de assistência técnica ou por pessoal competente autorizado com qualificação reconhecida.
- Utilizando extensões elétricas, assegurar-se que estas sejam compatíveis com o cabo de alimentação e que não entrem em contato com líquidos ou superfícies condutoras.
- Manutenção e reparações devem ser feitas somente por pessoal especializado; as partes eventualmente quebradas devem ser substituídas somente com peças originais.
- ATENÇÃO: é proibida qualquer modificação no aparelho. A modificação pode causar incêndios, danos mesmo mortais ao usuário além de terminar a garantia.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou coisas quando não se respeitaram estas instruções ou se o aparelho é usado de forma irregular.

**RUÍDO:** Os valores têm sido medidos em conformidade com as normas EM 60704 - 1 (1997) / EM 60704 - 2 - 1 (2001). O valor da medida A do nível de pressão acústica da máquina é  $\leq 76$  dB (A). Em condições de alimentação desfavoráveis, o aparelho pode provocar caídas de tensão transitórias.



- A – Motor.
- B - Vypínač
- C - Filtr z metaaramidového vlákna, který se vkládá do tělesa vysavače
- D - Háčky pro upevnění motoru na těleso vysavače.
- E - Těleso.
- F - Otočná kolečka
- H - Vysávací hubice
- M - Kartáč
- N - Ocelová prodlužovací trubice
- O – Hadice Tuboflex
- Q - Držadlo

**POZOR:**

Po každém použití vyčistěte a vyklepejte filtr z metaaramidového vlákna, zařízení si tak zachová vysoký účinek při vysávání prachu.

**TYTO POKYNY MUSÍ BÝT PŘÍSNĚ DODRŽOVÁNY**

- Tento přístroj není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, bez zkušeností a znalostí, pokud neobdržely instrukce ohledně použití přístroje a nejsou kontrolovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem
- Části obalu mohou představovat zdroje potenciálního nebezpečí (např. plastický sáček): uložte je proto mimo dosah dětí a jiných osob či zvířat, které si neuvědomují dosah vlastních činů
- Použití, které není popsáno v této příručce, může představovat nebezpečí, proto je třeba mu zamezit
- **POZOR:** nepoužívat v otevřených prostorech pokud je okolní teplota nízká
- **POZOR:** toto zařízení je určeno pouze pro vysávání za sucha a nemůže být používáno nebo uloženo ve vnějším prostředí ve vlhku.
- **POZOR:** Nemířít nikdy hubici odsavače proti citlivým oblastem těla – proti osobám a zvířatům – jako jsou oči, uši, ústa, apod.
- **POZOR:** pokud je zařízení opatřeno přídavnou zásuvkou, nepřekračujte výkon uvedený na zásuvce. Pokud nejsou dodrženy tyto pokyny, hrozí nebezpečí požáru nebo úrazů uživatele, které mohou být i smrtelné.
- **POZOR:** přístroj není vhodný pro prostředí chráněné proti elektrostatickým výbojům.
- **POZOR:** používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo ty, které jsou určeny v příručce s instrukcemi. Použití jiných kartáčů by mohlo ohrozit bezpečnost.
- **POZOR:** nenechat nikdy zapnutý přístroj bez dohledu. V případě, že přístroj není používán, odpojit z elektrického proudu a v každém případě musí být uschován z dosahu dětí a neschopných osob.
- **POZOR:** Tento přístroj není vhodný pro sběr nebezpečného prachu. Nevysávejte horké, hořlavé, výbušné, toxické látky/směsi. Sady příslušenství PECE jsou v závislosti na typu odolné vůči teplotám 120 °C nebo 200 °C. Jednotku lze při

**VYSÁVÁNÍ PRACHU/ZPŮSOB POUŽITÍ**

- Namontujte filtr z metaaramidového vlákna do tělesa vysavače (Obr. 1).
- Namontujte hlavici na těleso a upevněte ji pomocí háčků (Obr. 2).
- Nasadte hadici na hubici (Obr. 3).
- Nasadte na konec hadice držadlo a prodlužky (Obr. 4).
- Nasadte kartáč (Obr. 5).
- Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte přístroj (Obr. 6).

vysoké teplotě používat pouze několik sekund. Déle trvajícím používáním při vysoké teplotě může poškodit zařízení, pokud vnitřní teplota překročí 90 °C. Odsávání při vysoké teplotě doporučujeme provádět přerušovaně, aby se nasával také čerstvý vzduch, a snížila se tak teplota zařízení.

- Před použitím musí být přístroj kompletně a správně smontovaný. Zkontrolujte také, zda jsou správně namontované filtrační prvky a zda jsou tyto prvky účinné.
- Ujistit se, že elektrické hodnoty uvedené na bloku motoru odpovídají hodnotám sítě, ke které chceme připojit zařízení a zkontrolovat, že zásuvka je konformní se zástrčkou přístroje.
- Nevysávejte předměty, které by mohly poškodit filtrační prvky (například kusy skla, kovu apod).
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje.
- Neponořujte přístroj do vody určené k čištění a neumývejte ho proudem vody.
- V případě jakéhokoliv zásahu odpojit vždy zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozený, popraskaný nebo opotřebený. Pokud je kabel poškozen, vyměňte ho.
- Výměna poškozeného elektrického kabelu musí být vždy provedena v servisním technickém středisku nebo osobami kvalifikovanými a autorizovanými pro tento typ zásahu.
- Jestliže používáte prodlužovací šňůru, přesvědčte se, že má stejný průměr jako přípojka. Zkontrolovat, že šňůra není v kontaktu s tekutinami nebo vodivými povrchy.
- Údržbu a opravy musí provádět pouze odborný personál; případné poškozené komponenty musí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly.
- **POZOR:** je zakázána jakákoliv úprava přístroje. Úprava přístroje může způsobit kromě vypršení záruční lhůty požáry nebo úrazy uživatele, které mohou být i smrtelné.
- Výrobce odmítá nést odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na věcech způsobené nedodržemím těchto instrukcí, nebo pokud byl přístroj použit nevhodným způsobem.

**HLUČNOST:** Hodnoty byly naměřeny podle norem EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 – 2 – 1 (2001). Měření A hodnoty akustického tlaku stroje je ≤ 76 dB (A). V nepříznivých podmínkách napájení přístroj může způsobit dočasné výpadky napětí.

- A - Mootoriplokk.
- B - Lülit.
- C - Paaki paigaldatud meta-aramiidfilter.
- D - Koksud mootoriploki paagi külge kinnitamiseks.
- E - Paak.
- F - Rullikud.
- H - Imemisava.
- M - Hari.
- N - Terasest pikendus.
- O - Voolik.
- Q - Pikendustoru.

#### TÄHELEPANU:

Seadme tõhususe hoidmiseks on kasulik puhastada meta-aramiidfilter peale iga kasutamist.

#### JUHISED TÄPSEKS JÄRGIMISEKS

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimeste (s.h. laste) poolt, kes on vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kellel puudub kogemus ja teadmised seadme tööst, välja arvatud juhul, kui nad saavad juhiseid seadme kasutamiseks ning nende tegevust juhivad nende turvalisuse eest vastutav isik.
- Lapsi tuleb kontrollida, et nad seadmega ei mängiks.
- Pakkematerjali detailid võivad kätkeada endas võimalikke ohte (nagu näiteks plastikotid): need tuleb hoida eemal laste, kui ka loomade ja oma tegevusest mitteeadlike inimeste haardeulatusest.
- Igasugune kasutamine, mis erineb käesolevas juhendis toodust, võib endas kätkeada ohtu ning seega tuleks seda vältida.
- TÄHELEPANU: Mitte kasutada välitingimustes madalatel temperatuuridel
- TÄHELEPANU: seda seadet võib kasutada vaid kuivimiseks ning seda ei või hoida väli- ega niisketes tingimustes.
- TÄHELEPANU: Ärge suunake imiava kunagi inimeste või loomade õrnade kehaosade (silmad, kõrvad, suu jne) poole.
- TÄHELEPANU: kui seade on varustatud lisapistikuga, ärge ületage pistikult märgitud voolutugevust. Selle juhise mittetäitmine võib põhjustada tulekahjusid ja kahjustusi, mis võivad kasutajale isegi eluohtlikud olla.
- TÄHELEPANU: seade ei sobi kasutamiseks aladel, mis on kaitsitud elektrostaatilise maanduse eest.
- TÄHELEPANU: kasutage ainult seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis näidatud harjasid. Muude harjade kasutamine võib teie ohtuse kaalule panna.
- TÄHELEPANU: Ärge jätke töötavat aparati järelevalveta. Kui te seda ei kasuta, võtke pistik alati pesast välja ning hoidke aparati alati lastele või oma tegevuse eest mitte vastutavatele isikutele kättesaamatus kohas.
- TÄHELEPANU: See seade ei sobi ohtliku tolmu kogumiseks. Ärge tõmmake sisse hõõguvaid, tuleohtlikke, plahvatusohtlikke ega mürgiseid aineid/segusid. FORNO tarvikute komplektid on sõltuvalt tüübist vastupidavad temperatuurile 120 ° C või 200 ° C. Seadet saab kõrgel temperatuuril kasutada vaid mõni sekund. Pikaajaline kasutamine kõrgel temperatuuril võib masinat kahjustada, kui sisetemperatuur ületab 90 ° C. Värske õhu

- Asetage meta-aramiidfilter paaki (joonis 1).
- Paigaldage päis paagile ja blokeerige haakidega (joonis 2).
- Ühendage voolik sisselaskele (joonis 3).
- Ühendage vooliku otsa terasest pikendus (joonis 4).
- Ühendage hari (joonis 5).
- Ühendage pistik vooluvõrku ja lülitage masin sisse (joonis 6).

sissetõmbamiseks ja masina temperatuuri alandamiseks on soovitatav vaheldumisi imemist läbi viia kõrgel temperatuuril.”

- Iga seadme osa tuleb enne selle kasutamist korrektselt ühendada. Lisaks sellele kindlustage, et filtreerimis komponendid on korrektselt ja toimivalt sisestatud.
- Kontrollige, et mootoriplokkile märgitud elektrilised näitajad vastaksid selle võrgu omadele, kuhu aparati tahetakse ühendada, ja et pistikupesa sobiks aparadi pistikuga.
- Ärge imege materjale, mis võivad kahjustada filtrisüsteemi elemente (näiteks klaas, metall jne.).
- Ärge kunagi tõmmake või tõstke seadet elektri kaablist.
- Ärge skeldage seadet vette ning ärge kasutage selle puhastamiseks veepihusteid.
- Enne, kui teete aparadi kallal mis tahes töid, võtke pistik vooluvõrgust välja.
- Kontrollige regulaarselt toitekaabli kahjustuste, pragude või vananemise osas. Asendage kaabel enne edasist kasutamist.
- Kui kaabel on kahjustatud, tuleb see välja vahetada tehnilises teeninduses või tunnustatud kvalifikatsiooniga pädevate töötajate poolt.
- Kui kasutate pikendusjuhtmeid, kontrollige, et nende ristlõige oleks sama mis toitekaabli ja et nad ei puutuks kokku vedelike ega elektrit juhtivate pindadega.
- Hooldust ja parandamist peab alati läbi viima spetsialiseerunud personal; kahjustada saanud komponent tuleb asendada originaalvaruosaga.
- TÄHELEPANU: seadme omavoliline muutmine on keelatud. Lubamat muutmine võib põhjustada tulekahjusid ja kasutajale eluohtlikke vigastusi tekitada ning garantii tühistada.
- Tootja taganeb vastutusest kahjustuste eest, mis on tekitatud käesolevate juhistega mittearvestanud inimeste või tehkinud olukordade poolt või seadme põhjendamatu kasutamise tõttu.

MÜRATASE: Väärtused mõõdetud vastavalt EN 60704 -1 (1997) / EN 60704 -2 -1 (2001) reeglitele. Masina helirõhu taseme mõõt A on ≤ 76 dB (A). Sobimatu toite tingimustel võib masin põhjustada ajutisi pingelanguseid.

- A - Blokada silnika
- B - Wylłącznik
- C - Filtr z meta-poliamidu aromatycznego do włożenia w trzon
- D - Haki do zamknięcia blokady silnika na trzonie
- E - Trzon
- F - Koła osadzające obrotowo
- H - Dwuzłączka rurowa do wsysawania
- M - Szczotka
- N - Przedłużacz ze stali
- O - Przewód rurowy giętki
- Q - Uchwyt

**UWAGA:**

Aby utrzymać sprzęt perfekcyjnie funkcjonujący, konieczne jest czyszczenie filtra z meta-poliamidu aromatycznego, wytrzepując go po każdym użyciu.

**WSYSANIE KURZU / SPOSÓB DZIAŁANIA**

- Nałożyć filtr z meta-poliamidu aromatycznego na trzon (Ryc. 1)
- Zamontować głowicę na trzonie i zablokować ją hakami (Ryc. 2)
- Nałożyć przewód rurowy giętki na dwuzłączkę rurową (Ryc. 3)
- Włożyć przedłużacz ze stali w końcówkę przewodu rurowego giętkiego (Ryc. 4)
- Podłączyć szczotkę (Ryc. 5)
- Włączyć sprzęt po podłączeniu wtyczki do rurową do wsysywania. Jego użycie nie gniazda wtyczkowego (Ryc. 6)

**WSKAZANIA DO SKRUPULATNEGO PRZESTRZEGANIA**

- Niniejszy sprzęt nie powinien być używany przez osoby (włączając dzieci) o niepełnych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i znajomości, chyba że otrzymały one instrukcje odnośnie użytkowania sprzętu i są kontrolowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
  - Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, tak aby mieć pewność, że nie bawią się sprzętem.
  - Składniki opakowania mogą stanowić potencjalne niebezpieczeństwo (np. worek plastikowy); chronić je zatem przed dziećmi i innymi osobami lub zwierzętami nieświadomymi swoich czynów.
  - Każde użycie odmiennie od wskazanego w niniejszym podręczniku może stanowić niebezpieczeństwo, dlatego trzeba go unikać.
  - UWAGA: nie używać na dworze oraz w warunkach niskich temperatur
  - UWAGA: sprzęt niniejszy może być używany jedynie do ssania na sucho, nie może być używany lub przechowywany na zewnątrz w warunkach wilgotności.
  - UWAGA: Nie należy nigdy kierować otworów ssących w stronę części tak zwanych delikatych –osob lub zwierząt –oczw –uszow, ust i tak dalej.
  - UWAGA: jeżeli sprzęt wyposażony jest w dodatkowe gniazdko, nie przekraczać wartości mocy wskazanej na gniazdku. Nieprzestrzeżenie tej normy może spowodować pożar i szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika.
  - UWAGA: sprzęt nie jest zdalny do pomieszczeń chronionych przed wyladowaniami elektrostacyjnymi.
  - UWAGA: używać jedynie szczotek dostarczonych ze sprzętem lub wymienionych w podręczniku z instrukcją. Użycie innych szczotek może być niebezpieczne.
  - UWAGA: nie należy zostawiać bez opieki urządzenia podczas jego funkcjonowania, należy zawsze odłączyć wtyczkę od prądu elektrycznego podczas nieużytku oraz należy trzymać go zdale od dzieci.
  - UWAGA: To urządzenie nie nadaje się do zasysania niebezpiecznego proszku. Nie zasysać substancji/mieszanek rozżarzonych, palnych, wybuchowych, toksycznych.
- Zestaw akcesoriów do PIECA jest wytrzymały na temperaturę 120°C lub 200°C, zależnie od rodzaju. Urządzenia można używać w wysokiej temperaturze tylko przez kilka sekund. Długotrwałe użytkowanie w wysokiej temperaturze może spowodować uszkodzenie urządzenia, jeśli wewnętrzna temperatura przekroczy 90°C. Odsysanie przy

- wysokiej temperaturze zaleca się wykonywać z przerwami, tak aby zasysać świeże powietrze i obniżać temperaturę urządzenia.
- Przed rozpoczęciem użycia każda część sprzętu musi być właściwie zamontowana. Ponadto upewnić się, czy elementy filtrujące są właściwie zamontowane i sprawne.
- Upewnić się czy wartości elektryczne przedstawione na bloku silnika odpowiadają na te w sieci na której ma się zamiar podłączyć urządzenie.
- Nie wysysać materiałów, które mogą uszkodzić elementy filtrujące (np. odłamków szkła, metalu, itp.).
- Nigdy nie ciągnąć ani nie podnosić sprzętu używając kabla elektrycznego.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie dla wyczyszczenia go ani nie myć go pod bieżącą wodą.
- Wyciągnąć zawsze wtyczkę z kontaktu przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilania w celu poszukiwania uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub zużycie. Wymienić kabel przed ponownym użyciem.
- Wymiana kabla uszkodzonego musi być wykonana przez serwis asystencji technicznej lub przez personel wykwalifikowany.
- Przy użyciu przedłużaczy elektrycznych, należy upewnić się czy one mają tą samą sekcję zasilania oraz ażeby nie doszły do kontaktu z płynami oraz powieszczniami przewodzącymi.
- Konserwacja i naprawa muszą być przeprowadzane zawsze przez personel wyspecjalizowany; części, które ewentualnie się zepsują, zastępuje się jedynie oryginalnymi częściami zamiennymi.
- UWAGA: zabrania się jakiegokolwiek modyfikacji sprzętu. Naruszenie może spowodować pożar, szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika, a ponadto utratę gwarancji.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub rzeczom w następstwie nieprzestrzegania tych instrukcji lub gdy sprzęt jest używany w sposób nieracjonalny.

**HAŁASLIWOŚĆ:** Wartości mierzone zgodnie z normami EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 – 2 – 1 (2001). Zmierzenie A poziomu ciśnienia akustycznego maszyny wynosi ≤ 76 dB (A). W niekorzystnych warunkach napięcia, sprzęt może spowodować przejściowe spadki napięcia.

- A – Motor.
- B – Vypínač
- C – Filter z metaaramidového vlákna, ktorý sa nasadzuje do telesa vysávača
- D – Háčky pre upevnenie motora na teleso vysávača.
- E – Teleso.
- F – Otočné kolieska
- H – Vysávacía hubica
- M – Keňa
- N – Oceľová predžhovacia rúra
- O – Hadica Tuboflex
- Q – Držadlo

**POZOR:**

Po každom použití vyčistite a vyklepkajte filter z metaaramidového vlákna, zariadenie si tak uchová vysoký účinok pri vysávaní prachu.

**TIETO POKYNY MUSIA BYŤ BEZPODMIENEČNE DODRŽIAVANÉ**

- Tento prístroj nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti, pokiaľ neobdržali inštrukcie pre použitie prístroja a nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s prístrojom.
- Časti obalu môžu predstavovať zdroj potenciálneho nebezpečenstva (napr. plastikové vrecko): uložte ich preto mimo dosahu detí a iných osôb, ktoré si neuvedomujú dosah vlastného konania, či zvierat.
- Je potrebné zabrániť takému použitiu výrobku, ktoré nie je popísané v tejto príručke. Môže predstavovať nebezpečenstvo.
- **POZOR:** nepoužívať vonku pri nízkej teplote ovzdušia
- **POZOR:** toto zariadenie je určené iba pre vysávanie za sucha a nesmie byť používané alebo uložené vo vonkajšom prostredí, vo vlhku.
- **POZOR:** Nemieriť ústím sátiť smerom na citlivé miesta tela - osôb alebo zvierat, ako sú oči, uši, ústa apod.
- **POZOR:** pokiaľ je zariadenie vybavené prídavnou zásuvkou, neprekračujte výkon uvedený na zásuvke. Pokiaľ nie sú dodržané tieto pokyny, hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazov užívateľa, aj smrteľných.
- **POZOR:** prístroj nie je vhodný pre prostredie chránené proti elektrostatickým výbojom.
- **POZOR:** používajte iba kefy dodané s prístrojom alebo tie, ktoré sú uvedené v inštruktážnej príručke. Použitie iných druhov kief by mohlo ohroziť bezpečnosť.
- **POZOR:** nenechávať prístroj v chodu bez dozoru, v prípade, že není používaný treba vždy vytiahnuť zástrčku zo zásuvky, prístroj musí byť v každom prípade v bezpečnej vzdialenosti z dosahu detí a nesvojprávnych osôb.
- **POZOR:** To úrządzenie nie nadaje się do zasysania niebezpiecznego proszku. Nie zasysać substancji/mieszanek rozczarzonych, palnych, wybuchowych, toksycznych. Zestaw akcesoriów do PIECA jest wytrzymały na temperaturę 120°C lub 200°C, zależnie od rodzaju. Urządzenia można używać w wysokiej temperaturze tylko przez kilka sekund. Długotrwałe użytkowanie w wysokiej temperaturze może spowodować uszkodzenie urządzenia, jeśli wewnętrzna temperatura przekroczy 90°C. Odsysanie przy wysokiej temperaturze zaleca się wykonywać z przerwami, tak aby zasysać świeże powietrze i obniżyć temperaturę urządzenia.
- Okrem toho je treba skontrolovať, či sú správne namontované filtračné prvky a či sú účinné.

**HLUČNOST'** Hodnoty boli namerané podľa noriem EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 – 2 – 1 (2001). Meranie A hodnoty akustického tlaku stroja je ≤ 76 dB(A). V nepriaznivých podmienkach napájania prístroj môže spôsobiť dočasné výpadky napätia.

**VYSÁVANIE PRACHU/SPÔSOB POUŽITIA**

- Namontujte textilný filter do telesa vysávača (Obr. 1).
- Namontujte hlavicu na teleso a upevnite ju pomocou háčikov (Obr. 2).
- Nasadte hadicu do hubice (Obr. 3).
- Nasadte na koniec hadice držadlo a predžhovacia (Obr. 4).
- Nasadte kefu (Obr. 5).
- Zapojte zástrčku do zásuvky a zapnite prístroj (Obr. 6).

- Vždy sa presvedčte, či hodnoty pre elektrické údaje ktoré sú na bloku motora odpovedajú hodnotám hodnota pre sieť ju ktorej má byť spotrebič pripojený a či je zásuvka vhodná pre tento typ zástrčky.
- Nevysávajte predmety, ktoré by mohli poškodiť filtračné prvky (napríklad kusy skla, kovu a pod.).
- Nikdy nepoužívajte sieťový kábel na ťahanie alebo zdvíhanie prístroja
- Neponárajte prístroj do vody určenej na čistenie a neumývajte ho prúdom vody
- Pred zahájením akejkoľvek úpravy treba vždy vytiahnuť zástrčku zo zásuvky el. prúdu.
- Pravidelne kontrolujte či sieťový kábel nie je poškodený, popraskaný alebo opotrebovaný. Pokiaľ je kábel poškodený, vymeňte ho.
- Výmenu poškodenej prívodnej šnúry smie robiť iba servisná opravovňa alebo kvalifikovaný technický personál, ktorý má potrebné vzdelanie.
- Pri použití predžhovacej šnúry treba vždy skontrolovať, či má táto najmenej ten istý priemer ako prívodná šnora, a zabezpečiť, aby nedošlo ku kontaktu s kvapalinami a iným vodivým povrchom.
- Údržbu a opravy smie robiť iba odborný personál; prípadné poškodené komponenty musia byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi.
- **POZOR:** je zakázaná akákoľvek úprava prístroja. Úprava prístroja môže spôsobiť okrem ukončenia záručnej lehoty požiar alebo úrazu užívateľa, aj smrteľné.
- Výrobca odmieta niesť zodpovednosť za škody na zdraví osôb alebo na majetku spôsobené nedodržaním týchto inštrukcií, alebo v prípade, že bol prístroj použitý nevhodným spôsobom.

I

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici.

In accordo alla Direttiva Europea 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (RAEE) e la sua adozione da parte del diritto nazionale, gli apparecchi elettrici che non siano più funzionali all'uso devono essere raccolti separatamente e indirizzati allo smaltimento ecologico.



GB

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96 EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental- friendly manner.



F

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la Directive Européenne 2002/96/CE sur les appareillages électriques et électroniques rebutés (RAEE) et sur son adoption de la part du droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être récoltés séparément et dirigés vers le traitement écologique.



D

Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.



E

No tire los aparatos eléctricos dentro de la basura doméstica.

De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y su adopción por parte de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que ya no resulten funcionales para su uso deben recogerse de forma separada y enviarse para su eliminación ecológica al lugar correspondiente.



NL

Gooi geen elektrische toestellen weg in het huishoudelijk afval.

In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en diens toepassing in de nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn afzonderlijk ingezameld worden en verzonden worden naar plaatsen voor ecologisch vriendelijke recycling.



N

Kast ikke apparatene sammen med husholdningsavfall.

I samsvar med de Europeiske Direktivene 2002/96/EU vedrørende elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) og i henhold til nasjonale lover og regler, må elektriske apparat som ikke lenger fungerer kildesorteres og avfallsbehandles på en mest mulig miljøvennlig måte.



FIN

Älä heitä sähkölaitteita kotitalousjätteen joukkoon!

Sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä (WEEE) koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96 EC ja vastaavan kansallisen lain mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen ja kierrättää ympäristöä vaurioittaen.



S

Skaffa inte bort elektriska produkter tillsammans med hushållsavfall.

I enlighet med europadirektivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och i överensstämmelse med den nationella lagen, ska elektriska produkter som inte längre kan användas samlas in separat och överlämnas för en miljövänlig återvinning.





El-skrot må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG om elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), implementeret i national lovgivning, skal el-skrot bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald via indsamlingsstederne.



Μην ρίχνετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απόβλητα.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που δεν είναι πλέον κατάλληλες για χρήση πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να προορίζονται για οικολογική διάθεση.



Não jogar no lixo doméstico os aparelhos eléctricos.

De acordo com a Norma Europeia 2002/96/CE sobre as aparelhagens eléctricas e electrónicas de refugo (RAEE) e a sua adopção pela jurisprudência nacional, os aparelhos eléctricos que não estejam em condições de uso devem ser recolhidos separadamente e enviados a eliminação ecológica.



Nevyhazujte vyřazené elektrospotřebiče do komunálního odpadu!

Ve smyslu normy směrnice ES 2002/96 o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) a o implementaci směrnice do národní legislativy musí být vyřazené elektrospotřebiče sbírány odděleně a zaslány do zařízení zajišťujícího ekologickou recyklaci.



Elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada majapidamisjäätmetega!

Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete kohta ja selle liitmisele riiklike seadustega, tuleb kasutamiseks kõlbmatud elektriseadmed kõrvaldada sorteeritud jäätmetena keskkonnasõbralikul viisi.



Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego razem z domowymi odpadkami!

Zgodnie z normą dyrektywy CE 2002/96 o odpadkach w rodzaju aparatury elektrycznej i elektronicznej (RAEE), i poprzez dokonanie przyjęcia norm do prawa państwowego, sprzęt elektryczny i elektroniczny już nieprzydatny musi być zbierany oddzielnie i wysyłany do ponownego użycia ekologicznego.



Nevyhadzujte vyradené elektrospotřebiče do komunálneho odpadu!

V zmysle normy smernice ES 2002/96 o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a o implementácii smernice do národnej legislatívy musia byť vyradené elektrospotřebiče zberané oddelene a zaslané do zariadenia, ktoré zaisťuje ekologickú recykláciu.





EC DECLARATION OF CONFORMITY  
CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'  
2006/42/CE - 2014/30/UE - 2011/65/CE

We/noi:

IP Cleaning S.r.l.  
via E.Fermi,2  
26022 Castelveverde (Cremona) - ITALY

declare under our responsibility that the product  
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):  
al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

IEC 60335 - 1:2010 + A1:2013 + A2:2016 - EN 60335 - 1:2012 + AC:2014 + A11:2014+ A13:2017  
IEC 60335 - 2 - 69:2016 - EN 60335 - 2 - 69:2012 - EN 62233:2008  
CISPR 14-1:2016 - EN 55014-1:2017  
CISPR 14-2:2015 - EN 55014-2:2015  
IEC 61000-3-2:2018 - EN 61000-3-2:2019  
IEC 61000-3-3:2013 + A1:2017 - EN 61000-3-3:2013

Following the provisions of the Directives: 2006/42/EC (Machinery directive)  
2014/30/EU (Electromagnetic compability EMC) - 2011/65/EC (Directive RoHS II)  
in base a quanto previsto dalle Direttive: 2006/42/CE (Direttiva macchine)  
2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica EMC) - 2011/65/CE (Direttiva RoHS II)

Person authorised to compile the technical file  
Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico  
**IP Cleaning S.r.l.**  
Via E.Fermi, 2 26022 Castelveverde (Cremona) - ITALY

Legal Representative  
Rappresentante legale  
**dott. Pietro Annibaldi Corsano**



Castelveverde 01/06/2021



Integrated  
Professional  
Cleaning

**IP Cleaning S.r.l.**  
**Sede Legale/Amministrativa - Registered Office/Administration**  
V.le Treviso, 63 - 30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy  
Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227  
**Sede produttiva - Production premises**  
Via E.Fermi,2 – 26022 Castelveverde (Cremona) Italy  
Tel. +39 0372 424611  
Fax Export: +39 0372.429398 Italia: +39.0372.429392  
Internet address: <http://www.ipcworldwide.com>

13931-08  
PLDC02910-08